

## ČASOVÁNÍ

Émettre

Prédire

Confondre

Subvenir

Conquérir,

acquérir

## SUBJUNKTIV

En admettant que = za předpokladu, že

À moins que = leda (že) by

Quel / quelle / quels / quelles que = jakýkoliv, jakékoli .....

•

En admettant que = za předpokladu, že

À moins que = leda (že) by

Quel / quelle / quels / quelles que = jakýkoliv, jakékoli .....

9

accrocher q  
actuel, -le  
admettre qc  
adolescence [adolesã:s] f  
alors que  
bercer q  
bout [bu] m  
campagne [kápañ] f  
catégorie f  
chaleur|eux, -euse  
chantonner  
coffret [kofre] m  
compter [kõte] m  
coup m  
du ~ fam.  
pour le ~  
rester dans le ~  
cousin m: petit ~  
culte [kült] m  
chanteur ~  
dater  
digne [diñ]: être ~ de qc  
éclater: ~ de rire  
écho [eko] m  
élection f  
~s législatives  
emmener [ãmne] q / qc  
enfance f  
fait m  
en ~ [fet]  
financi|er, -ère [finãsje]  
fredonner (une mélodie)  
frisson m  
génération [ženerasjõ] f  
groupie f fam.  
idole f  
imbécile [ebesil] m  
inconditionnel, -le [ekõdisjonel]  
incontestable  
interprète [éterpret] m  
longueur [lögõ:r] f  
mal: avoir du ~ à faire qc  
marquer [marke] q

chytit, zaujmout koho  
současný  
připustit co  
léta dospívání  
zatímco  
kolébat koho  
kousek  
kampaň  
kategorie  
srdečný  
prozpěvovat si  
album  
mít cenu / význam  
rána; kousek, čin; doušek, lok  
a tak, a tedy  
tentokrát  
jít s dobou, zůstat moderní  
syn bratrance  
kult  
kultovní zpěvák  
být starý, zastaralý  
být hoden čeho  
dát se do smíchu  
ozvěna  
volba  
parlamentní volby  
vzít s sebou koho / co  
dětství  
fakt, skutek, čin  
ve skutečnosti  
finanční  
broukat si (melodii)  
mrazení  
generace  
fanynka  
idol  
hlupák  
bezpodmínečný  
nepopíratelný  
interpret  
délka  
mít potíže s provedením čeho  
poznámenat koho

9

mise en cause f  
mort [mor:] f  
musicien m  
nationaliste [nasjonalist]  
nostalgie [nostalzi] f  
paraître  
part: à ~ ça  
parti m  
passage: être de ~ dans une ville  
recordman [rəkordman] m  
revendiquer [ravãdike] qc  
rouler sur qc  
sécuritaire  
superbe [süperb]  
supporter q  
tube [tüb] m  
xénophobe [gzenofob]

zpochybnění  
smrt  
hudebník  
nacionalistický  
nostalgie  
vyjít (o knize a pod.)  
kromě toho  
politická strana  
být někde nakrátko, projíždět  
rekordman  
dožadovat se čeho  
točit se okolo čeho  
bezpečnostní  
úžasný  
snést koho  
šlágr, hit  
xenofobní

### Zapamatujte si

J'ai du mal à lire ton écriture.  
Il est resté dans le coup. fam.  
à longueur de journée  
être un inconditionnel de q  
revendiquer qc haut et fort  
J'en suis resté au chapitre trois.  
les années soixante-dix  
C'est souvent une chanson plus  
qu'un interprète qui  
m'accroche.  
Elle a bercé mon enfance.

Nemůžu tvoje písmo přečíst.  
Jde s dobou.  
po celý den  
být bezvýhradným stoupencem koho  
hlasitě vyžadovat co  
Skončil jsem u třetí kapitoly.  
sedmdesátá léta  
Častěji mě spíš zaujme nějaká  
píseň než ten, kdo ji zpívá.

Provázela moje dětství.

### Pozor!

- il paraît que ... - zdá se, že ...
- il paraît fatigué - vypadá unaveně
- le livre paraît - kniha vychází
- un parti - strana (politická) ≠ une partie - část
- une idole; la nouvelle idole des Français
- ancien ministre - bývalý ministr
- un palais ancien - starobylý palác



## LEÇON NEUF

21

### Tout finit par des chansons

Ce soir, Hélène est invitée chez des amis qu'elle avait rencontrés à Paris. Christian est architecte, Sabine ne travaille pas. Cette fois-ci, il y a chez eux leur fils Philippe qui habite à Paris et est de passage à Dijon. Tous les trois sont vraiment sympathiques, chaleureux, ouverts. Hélène aime bien être en leur compagnie. La conversation roule sur les prochaines élections législatives, la campagne xénophobe et sécuritaire des deux partis nationalistes, les derniers scandales financiers et la mise en cause d'un ancien ministre, les derniers livres parus qui leur semblent dignes d'intérêt. Et puis, comme « en France tout finit par des chansons », Philippe chantonne « les imbéciles heureux qui sont nés quelque part ».

Hélène: C'est quoi ça ?

Philippe: Une chanson de Brassens, l'idole de ma mère. Elle a toujours un bout de chanson de Brassens pour faire écho à ce qu'on raconte, et moi du coup, je fais pareil.

Hélène: Quels sont vos chanteurs préférés ?

Sabine: Brassens, Brassens, et encore Brassens. Non, je plaisante. Les chanteurs de mon adolescence, c'étaient et ce sont restés: Brassens, Ferré, Brel. Maintenant, si on parle des chanteurs actuels, je vais peut-être avoir du mal.

Christian: Quand même, il y a de bonnes choses aujourd'hui !

Sabine: Aujourd'hui, aujourd'hui. Cabrel et Souchon, ça date un peu.

Christian: Oui, mais ils plaisent toujours aux jeunes. Comme Johnny d'ailleurs ! et il est encore plus vieux qu'eux !

Sabine: Quand on voit le monde qu'il y a eu pour la mort de Trenet, on se dit vraiment que lui aussi est toujours resté dans le coup. Quel musicien ! Et Henri Salvador qui s'offre un retour de superstar à plus de quatre-vingts ans. On l'entend partout et à longueur de journée !

Philippe: Oui, mais le recordman toutes catégories, c'est quand même Jean-Jacques Goldman. C'est lui qui fait toutes les chansons qui comptent, et pas seulement en France.

Sabine: Et les femmes, vous oubliez les femmes ! Moi, je n'en suis pas restée à Juliette Gréco, Barbara et Anne Sylvestre, je suis une inconditionnelle de Vanessa Paradis.

Christian: Il y en a une que je ne peux pas supporter ; c'est ... tu sais, celle qui passe tous les jours à la radio ...

Sabine: Oui, je vois.

286

Philippe: Moi, celui qui m'a marqué quand j'avais quinze ans, c'est Gainsbourg, et je crois que c'est vraiment lui le chanteur culte des années soixante-dix. Même mes petits cousins l'aiment encore. Pour le coup, ce n'est pas de la nostalgie des années soixante-dix, mais un talent incontestable.

Hélène: Et Johnny Hallyday ?

Sabine: On n'aime pas trop.

Philippe: Ceux qui l'aiment, ce sont les gens qui étaient jeunes quand il était jeune.

Christian: Il faut tout de même admettre qu'il a marqué plusieurs générations. Mais ce qui est sûr, c'est que je ne me serais jamais dérangé pour aller voir Johnny Hallyday, alors qu'il y a une fille qui travaille avec moi qui ne rate aucun concert ! Elle a même réussi à emmener son mari au stade de France ! Elle revendique haut et fort le droit et le bonheur d'être une groupie de Johnny !

Philippe: Moi, en fait, c'est souvent une chanson plus qu'un interprète qui m'accroche. Par exemple *Lorette* de Michel Delpech ; je n'étais pas né quand il l'a enregistrée, mais elle a bercé mon enfance. Allez savoir pourquoi ! alors qu'à part ça, je n'accroche pas à ses chansons !

Christian (fredonnant): « C'était bien, c'était chouette, tra la la la la, ... »  
C'était un tube à l'époque.

Sabine: C'était sa première chanson.

Philippe: Tous ces chanteurs reviennent à la mode. C'est la grande nostalgie des années soixante-dix.

Sabine: Tout à fait.

Hélène: Et Jacques Brel ?

Christian: Oh, Jacques Brel, c'est un des plus grands. Quand il chante, tu as des frissons dans le dos.

Sabine: Jacques Brel, c'est Jacques Brel. D'ailleurs, on a le coffret avec toutes ses chansons, il faudra que tu écoutes son superbe *Don Quichotte*<sup>1</sup>. Tu connais certainement « Ne me quitte pas. »

Christian, Sabine et Philippe (se mettent à chanter): Ne me quitte pas, il faut oublier, tout peut s'oublier, qui s'enfuit déjà, oublier le temps, des malentendus ... (ils éclatent de rire).

Philippe: Tu vois, on te l'avait bien dit, en France tout finit par des chansons !



<sup>1</sup> Quichotte [kišot]

287

Tout finit par  
des chansons.  
p. 286 - 287

